

IT Radiocomando

ATTENZIONE!!!

Al primo utilizzo procedere con l'autogenerazione codici.

► BATTERIA E APERTURA [1]

Aprire il guscio con l'aiuto di un cacciavite a stella per rimuovere la vite **A** di bloccaggio. In caso di sostituzione delle batterie verificare la corretta polarità. **Conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini. Consegnare le batterie agli appositi centri per lo smaltimento.**

► AUTOGENERAZIONE CODICI [2]

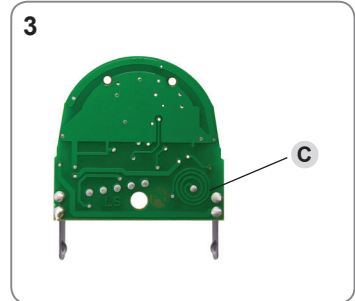
Il radiocomando nasce dalla fabbrica solo con un codice di collaudo sul primo pulsante, il secondo è vuoto. Questa procedura genera nuovi codici per tutti e due i pulsanti e cancella quelli precedentemente memorizzati.

- Premere pulsante **1** e subito dopo il pulsante **2** mantenendoli premuti entrambi.
- Il led **L** ora lampeggia lentamente.
- Attendere circa 8 secondi e inizierà a lampeggiare velocemente.
- Lasciare il pulsante **1** e dopo qualche istante il pulsante **2**.

► APPRENDERE UN CODICE [3-4]

- Premere pulsante **1** e subito Dopo il pulsante **2** mantenendoli entrambi premuti.
- Il led **L** lampeggia
- Lasciare solo il pulsante su cui non deve essere appreso il codice da copiare.
- Premere il tasto del telecomando **X** da cui si vuole copiare il codice.
- Avvicinare i due telecomandi come mostra l'esempio l'immagine 4, facendo in modo che l'antenna del radiocomando da copiare **X**, solitamente posta nella parte anteriore (verificare sempre la posizione aprendo il TX), sia vicinissima al componente ricettivo **C** dello EKO-C.

Il led **L** trillerà per un attimo irregolarmente per poi lampeggiare regolarmente ad indicare l'avvenuto apprendimento.



Ora in ogni pulsante si è generato un codice diverso su più di un miliardo di combinazioni diverse.

GB Remote Control



WARNING! At the first usage, do the self-generating code.

► BATTERY AND OPENING OF THE REMOTE CONTROL [1]

Open the case with a screwdriver removing fixing screw A. When the battery is replaced, check the polarity. Keep the battery away from children. Disposal of the old battery in the correct manner and according to your local regulations.

► CODE GENERATION [2]

The first button of remote control will already have a code assigned (created by NOLOGO during testing) and the second button has no code assigned. This operation creates new codes for both buttons and cancels the previous codes.

- Press button no.1 and then button no.2 and keep them pressed.
- The light L flashes slowly.
- Wait 8 seconds until the light is flashing faster.
- Let go of button no.1 and after a moment button no.2

Now every button has a generated code from millions of different combinations.

► HOW TO LEARN A CODE [3-4]

- Press button no.1 and then button no.2 and keep them pressed.
- The light L starts flashing
- Release the button which is not to be copied on to.
- Press the original transmitter's button X which you want to copy
- Keep the two remote controls close to each other as shown in picture no.4, so that the antenna of the original remote control X, usually in the bottom part of the remote control (check it by opening the remote control) should be as near as possible to the receiving part C of the EKO-C.

The light L flashes rapidly for a while and then it flashes regularly to confirm that the code has been copied.

FR Emetteur



ATTENTION! Il faut faire l'auto-génération des codes avant la première utilisation.

► CHANGEMENT DE BATERIE [1]

Ouvrir le boîtier avec un tournevis pour enlever la vis de blocage A. En cas de changement de batterie il faut contrôler la polarité. Merci de tenir les batteries éloignées des enfants. Les batteries ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères mais rapportées auprès d'un centre de tri sélectif.

► AUTOGENERATION DES CODES [2]

L'émetteur a déjà un code sur la première touche (dommé par NOLOGO en phase de contrôle de l'émetteur), la deuxième touche est vide. Cette opération génère les codes pour les deux touches et efface les codes mémorisés précédemment.

- Maintenir la touche 1 sans la relâcher puis maintenir la touche 2.
- La lumière L clignote lentement.
- Il faut attendre 8 secondes jusqu'à ce que la lumière clignote rapidement.
- Relâcher la touche 1 et après quelques instants la touche 2.

Maintenant chaque touche a généré un code différent parmi des millions de combinaisons possibles.

► APPRENDRE UN CODE [3-4]

- Maintenir la touche 1 ensuite sans la relâcher puis maintenir la touche 2.
- La lumière L clignote.
- Relâcher la touche qui ne doit pas être copiée.
- Appuyer sur la touche X de l'émetteur original, qui doit être copié.
- Approcher les émetteurs comme indiqués sur la photo 4. L'antenne de l'émetteur original X, généralement positionné sur la partie inférieure (il faut ouvrir l'émetteur pour contrôler la position de l'antenne), doit être très proche de la partie copieuse en C de l'EKO-C.

La lumière L clignote un instant irrégulièrement puis clignote régulièrement pour indiquer que la procédure d'apprentissage est bien déroulée.

DE Fernbedienung



ACHTUNG! Bei der ersten Verbindung muss man die Code erzeugen.

► BATTERIE UND ÖFFNUNG [1]

Öffnen das Gehäus mit einem Schraubraub und nehmen Sie die den Stemschraub aus. Wenn Sie die Batterie tauschen wollen. Prüfen Sie die Polarität. Halten Sie die Batterie von Kindern fern. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders / Besitzers, dieses Gerät und andere elektrische und elektronische Geräte über die dafür zuständigegenung von der Regierung oder örtlichen. Behörden dazu bestimmten Sammelstellen zu entsorgen.

► SELBSTERZEUGUNG EINES CODES [2]

ACHTUNG. Die folgende Prozedur führt lernt den Handsender ein und löscht die vorher gespeicherten Codes. Um ein Code zu erzeugen:

- Drücken Sie Knopf 1 und danach Knopf 2, wobei Sie beide Knöpfe gedrückt lassen. Das Led blinkt langsam.
- Nach ca. 10 Sek.blinkt das Led schneller.
- Lassen Sie Knopf 1 aus und ein paar Sekunden spaeter auch Knopf 2.

Jetzt hat jeder Knopf einen neuen Code.

► KODE EINLEARNEN [3-4]

- Um einen Code von einem anderen kompatiblen Handsender zu erlernen, machen Sie folgendes:
- Drücken Sie Knopf 1 und danach Knopf 2, wobei Sie beide Knöpfe gedrückt lassen. Das Led blinkt langsam.
- Lassen Sie den Knopf aus, der nicht eingelernt werden muss und halten Sie den anderen gedrückt. Jetzt ist der Handsender bereit, einzulernen und fertig, um einen neuen Code zu speichern.
- Drücken Sie die Taste des Handsenders, von dem Sie den Code kopieren wollen und halten Sie die beiden Handsender eng zusammen. Jetzt ist der Code gespeichert und das Led blinkt langsam. Sie koennen den Knopf auslassen.

ES Mando



ATENCIÓN! A la primera vez, necesita generar los códigos!

► BATERÍA Y ABERTURA [1]

Abir el contenedor con precaución utilizando un destornillador a estrella para sacar el tornillo de bloque A. En caso de sustitución de la batería controlar la polaridad correcta. Mantenga la batería lejos del alcance de los niños. Llevar las baterías en centros de eliminación de desperdicios.

► GENERAR UN CÓDIGO [2]

Esta operación inicia o reseta el mando y borra otros códigos anteriormente memorizados. Para crear un nuevo código proceder de la siguiente manera:

- Pulsar en sucesión los botones 1 y 2 y mantener ambos pulsados. La luz roja empieza a titilar.
- Esperar que la luz roja empiece a titilar más rápidamente (esto sucede unos 10 segundos después) luego soltar el botón 1 y después el botón 2.

En este momento cada botón del mando tiene su propio código, escogido al azar de entre 1,024,000 posibilidades diferentes.

► APRENDER UN CÓDIGO [3-4]

Para aprender un código de otro transmisor compatible de 433,92 Mhz de otra marca proceder de la siguiente manera:

- Pulsar en sucesión los botones 1 y 2 y luego dejarlos simultáneamente. La luz roja empieza a titilar.
- Dejar el botón qui no debe ser duplicado: mantener pulsado solamente el lado del mando qui debe ser duplicar el código del mando X compatible.
- La luz roja del mando EKO-C al contacto preciso entre la parte sensible (mirar foto 4 pagina siguiente) y la antena del mando X compatible, empieza a titilar irregularmente, desde este momento empieza el aprendizaje. Esperar que la luz roja empiece a titilar más rápidamente luego soltar el botón 1 y, después el botón 2.

Dichiarazione di conformità

Conformity declaration
Déclaration de conformité
Konformitätserklärung
Declaración de conformidad

- Il radiocomando EKO-C é conforme ai requisiti essenziali delle seguenti norme:
- The remote control EKO-C corresponds to the essential norms:
- L'émetteur EKO-C est conforme aux principes directives des normes suivantes:
- Der Unterzeichner beschwigt, dass das Produkt EKO-C:

El producto EKO-C corresponde a las directivas europeas:

ETSI EN 301 489-3 EN 300 220-1
EN 300 220-3 EN 60950: 1997

- lo sottoscritto amministratore Ernesto Bandera, dichiara che: l'apparato sopra definito è stato provato nella configurazione e 2 y mantener ambos pulsados. La luz roja empieza a titilar.
- Esperar que la luz roja empiece a titilar más rápidamente (esto sucede unos 10 segundos después) luego soltar el botón 1 y, después el botón 2.

Je soussigné, Ernesto Bandera, administrateur, déclare que l'appareil a été testé dans une installation typique et qu'il est conforme aux principales directives de protection des normes:

Es conforme con todas las normas técnicas correspondientes al producto en el campo de aplicación de las Directivas Comunitarias:

Der Unterzeichner, Ernesto Bandera, bestätigt dass das o.g. Gerät in einer typische Installation getestet wurde und den grundlegenden Anforderungen entspricht.

99/5/CE

Ernestino Bandera
Busto Arizto, 17/09/2007

Frequenze di trasmissione autorizzate
Permitted transmission frequency
Fréquence de transmission autorisées
Sendungsfrequenz
Frecuencias de emisión

EU 433,92Mhz